

Exo

Chapter 16

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1
אֶל-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-עֲדָת כָּל-וַיָּבֹאוּ מֵאֵילָם וַיֵּצְאוּ
ที่ อิสราเอล บุตรทั้งหลาย-ของ ชุมมูม-ของ ทั้งสิ้น แล้วมาถึง จากเอลิม แล้วออกเดินทาง
[H0413](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0935](#) [H0362](#) [H5265](#)
לְקֹדֶשׁ יוֹם עֶשְׂרֵה בַּחֹמֶשֶׁת הַיּוֹם וּבֵין אֵלִים בֵּין-אֲשֶׁר שֵׁן מְדַבְּרֵי-
ของเดือน วัน ห้า ในวันที่สิบ ซินาย และระหว่าง เอลิม ระหว่าง ซึ่ง สิ้น ถิ่นทูลกันดาร-แห่ง
[H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H2568](#) [H5514](#) [H0996](#) [H0362](#) [H0996](#)

מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרָאֵת הַשְּׁנֵי
อียิปต์ จากแผ่นดิน หลังจากออกมา-ของพวกเขา ที่สอง
[H4714](#) [H0776](#) [H3318](#) [H8145](#)

และพวกเขาไปในการเดินทางของพวกเขาจากตำบลเอลิม และชุมนุมชนแห่งลูกหลานของอิสราเอลทั้งหมดก็มาถึงถิ่นทูลกันดารแห่งสิน
ซึ่งอยู่ระหว่างตำบลเอลิมกับภูเขาซีนาย ในวันที่สิบห้าของเดือนที่สอง หลังจากการออกเดินทางของพวกเขาออกมาจากแผ่นดินอียิปต์

2
אֶתְרוֹן וְעַל-מִשְׁחַה עַל-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-עֲדָת כָּל-וַיֵּלְכוּ (וַיֵּלְכוּ) וַיָּבֹאוּ
อาโรน และต่อ โมนเสส ต่อ อิสราเอล บุตรทั้งหลาย-ของ ชุมมูม-ของ ทั้งสิ้น แล้วบ่น [บ่น]
[H0175](#) [H4872](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#)

בְּמִדְבָּר
ในถิ่นทูลกันดาร

และชุมนุมชนทั้งหมดแห่งลูกหลานของอิสราเอลก็บ่นต่อว่าโมนเสสและอาโรนในถิ่นทูลกันดารนั้น

3
הַיְהוָה בְּרֹדֶף-מִתְּנוּנָה יָהּ מִי-יִשְׂרָאֵל בְּנֵי-אֱלֹהִים וַיֵּאמְרוּ
พระยาห์เวห์ โดยพระหัตถ์-ของ เราตาย ให้ ใครจะให้ อิสราเอล บุตรทั้งหลาย-ของ แก่พวกเขา แล้วกล่าว
[H3068](#) [H3027](#) [H4191](#) [H5414](#) [H4310](#) [H3478](#) [H0413](#) [H0559](#)
כִּי-לְשָׁבַע לְקוּם לְבָבֵנוּ הַבְּשָׁרָה סִירָה עַל-בְּשָׁבַתְנוּ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ
เพราะ จนอ้อม ขนมหึง เมื่อเรากิน เนื้อ หม้อ ริม เมื่อเรานั่ง อียิปต์ ในแผ่นดิน
[H7648](#) [H3899](#) [H0398](#) [H1320](#) [H3427](#) [H4714](#) [H0776](#)

הַיְהוָה הַיְהוָה הַיְהוָה אֵל-הַיְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַיְהוָה הַיְהוָה הַיְהוָה
นี่ ชุมชน ทั้งสิ้น (ซึ่ง) เพื่อจะฆ่า นี่ ถิ่นทูลกันดาร สู่ เรา พวกเขาทำนำออกมา
[H2088](#) [H6951](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4191](#) [H2088](#) [H0413](#) [H0853](#) [H3318](#)

וְ
— :בְּרָעַב
ด้วยความอดอยาก
[H7458](#)

และลูกหลานของอิสราเอลกล่าวแก่ท่านทั้งสองว่า พระเจ้าน่าจะให้เราตายเสียโดยพระหัตถ์ของพระเยโฮวาห์ในแผ่นดินอียิปต์
เมื่อพวกเราเคยนั่งอยู่ใกล้หม้อต้มเนื้อ และเมื่อพวกเราเคยรับประทานอาหารจนอ้อมหน้า
ดีกว่าท่านทั้งสองได้นำพวกเราออกมาเข้าสู่ถิ่นทูลกันดารนี้ เพื่อจะฆ่าชุมนุมชนทั้งหมดนี้ด้วยความหิว

4
 וְאָמַרְתָּ לְפָאָרְסִים מִן־לֶחֶם לְכֹמְרֵי מִמְטָרֵי הַגֶּזֶז׃ מִשֶּׁהָ מִשֶּׁהָ אֶל־יְהוָה וְיָהֲרֹגָם לְאֶמְרֵי
 แล้วพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสว่า โอทูเถิด เราจะให้อาหารตกลงมาจากฟ้าสวรรค์สำหรับพวกเขา
 H8064 H3899 H4305 H2009 H4872 H0413 H3068 H0559

וְיֵצֵא לְעַמְּךָ מִן־הָאָרֶץ לְבָרְכָתְךָ וְלֹאֲכֹלְתָם וְלֹאֲכֹלְתָם וְלֹאֲכֹלְתָם
 และจะออกไปและเก็บทุกวันพอกินเฉพาะวันหนึ่ง ๆ เพื่อเราจะได้พิสูจน์พวกเขา ว่าพวกเขาจะเดินในราชบัญญัติของเราหรือไม่
 H3212 H5254 H4616 H3117 H3117 H1697 H3950 H3318

וְלֹאֲכֹלְתָם וְלֹאֲכֹלְתָם וְלֹאֲכֹלְתָם
 ไม่ หรือ ตามธรรมเนียมปฏิบัติของเรา
 H3808 H8451

แล้วพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสว่า โอทูเถิด เราจะให้อาหารตกลงมาจากฟ้าสวรรค์สำหรับพวกเขา และประชากรจะออกไปและเก็บทุกวันพอกินเฉพาะวันหนึ่ง ๆ เพื่อเราจะได้พิสูจน์พวกเขา ว่าพวกเขาจะเดินในราชบัญญัติของเราหรือไม่

5
 וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת
 แล้วพวกเขาจะจัดเตรียมของซึ่งพวกเขานำเข้ามา และอาหารนั้นก็จะเพิ่มเป็นสองเท่าของที่พวกเขาเก็บทุกวัน
 H4932 H1961 H0935 H0853 H8345 H3117 H1961

וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת
 และในวัน
 H3117 H3117 H3950

และจะเป็นไปอย่างนี้ คือในวันทีหก พวกเขาจะจัดเตรียมของซึ่งพวกเขานำเข้ามา และอาหารนั้นก็จะเพิ่มเป็นสองเท่าของที่พวกเขาเก็บทุกวัน

6
 וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת
 แล้วพวกเขาจะจัดเตรียมของซึ่งพวกเขานำเข้ามา และอาหารนั้นก็จะเพิ่มเป็นสองเท่าของที่พวกเขาเก็บทุกวัน
 H3045 H6153 H3478 H3605 H0413 H0175 H4872 H0559

וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת
 และในวัน
 H4714 H0776 H0853 H3318 H3068

และโมเสสกับอาโรนกล่าวแก่ลูกหลานของอิสราเอลทั้งปวงว่า มิในเวลาเย็น แล้วพวกท่านจะทราบว่พระเยโฮวาห์ได้ทรงนำพวกท่านออกมาจากแผ่นดินอียิปต์

7
 וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת
 แล้วพวกเขาจะจัดเตรียมของซึ่งพวกเขานำเข้ามา และอาหารนั้นก็จะเพิ่มเป็นสองเท่าของที่พวกเขาเก็บทุกวัน
 H8519 H0853 H8085 H3068 H3519 H0853 H7200 H1242

וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת
 และในวัน
 H4100 H5168 H3068

และในเวลาเช้า แล้วพวกท่านจะเห็นสง่าราศีของพระเยโฮวาห์ เพราะว่าพระองค์ทรงได้ยื่นค้ำบ้นต่อว่าทั้งหลายของพวกท่านต่อพระเยโฮวาห์ และเราทั้งสองเป็นอะไรเล่า ที่พวกท่านบ่นต่อว่าเราทั้งสอง

8
 וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת
 แล้วพวกเขาจะจัดเตรียมของซึ่งพวกเขานำเข้ามา และอาหารนั้นก็จะเพิ่มเป็นสองเท่าของที่พวกเขาเก็บทุกวัน
 H1242 H3899 H0398 H1320 H6153 H3068 H5414 H4872 H0559

וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת
 และในวัน
 H5168 H8519 H8519 H0853 H3068 H8085 H7646

וְיָהֲרֹגָם בְּיוֹם הַשָּׁבָת
 และในวัน
 H3068 H8519 H3808 H4100

และโมเสสกล่าวว่า มิจะเป็นดังนี้ เมื่อพระเยโฮวาห์จะประทานเนื้อให้พวกท่านรับประทานในเวลาเย็น และอาหารให้รับประทานจนอิ่มในเวลาเช้า เพราะว่าพระเยโฮวาห์ทรงได้ยื่นค้ำบ้นทั้งหลายของพวกท่านซึ่งพวกท่านบ่นต่อว่าพระองค์ และเราทั้งสองเป็นอะไรเล่า ค้ำบ้นของพวกท่านไม่ได้ต่อว่าเราทั้งสอง แต่ต่อว่าพระเยโฮวาห์

וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי עַדְתְּ כָל-אֶל-אֲמַר אֶהְיֶה אֶל-מִשְׁחָה וְאָמַר 9
 อิสราเอล บุตรทั้งหลาย-ของ ชุมชุม-ของ ทั้งสิ้น แยก จงบอก อาไรน แยก โมเสส แล้วกล่าว
[H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

: וְכָל-יְהוּדָה קָרְבוֹת : וְיָהוָה לְפָנָיו קָרְבוֹת
 คำบ่นของพวกเขา (ซึ่ง) ทรงสถิตแล้ว เพราะ พระยาห์เวห์ เฉพาะพระพักตร์ จงเข้ามาใกล้
[H8519](#) [H0853](#) [H8085](#) [H3068](#) [H6440](#) [H7126](#)

และโมเสสกล่าวแก่อาไรนว่า จงกล่าวแก่ชุมชุมชนแห่งลูกหลานของอิสราเอลถึงปวงว่า จงเข้ามาใกล้ต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์ เพราะพระองค์ทรงได้ยินคำบ่นทั้งหลายของพวกเขาแล้ว

אֶל-וַיֵּלְכוּ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֶל-יְהוָה 10
 ไปทาง แล้วหันหน้าไป อิสราเอล บุตรทั้งหลาย-ของ ชุมชุม-ของ ทั้งสิ้น ต่อ อาไรน ขณะพูด แล้วเป็น
[H0413](#) [H6437](#) [H3478](#) [H5712](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0175](#) [H1696](#) [H1961](#)

פ : וְיָהוָה קָרְבוֹת : וְיָהוָה קָרְבוֹת
 — ในเมฆ ปรางภู พระยาห์เวห์ พระสิริ-ของ และดูเถิด ถิ่นทูลกันดาร
[H6051](#) [H7200](#) [H3068](#) [H3519](#) [H2009](#)

และต่อมาขณะทีอาไรนกำลังกล่าวแก่ชุมชุมชนทั้งหมดแห่งลูกหลานของอิสราเอลอยู่นั้น พวกเขาออกไปทางถิ่นทูลกันดาร และดูเถิด สง่าราศีของพระเยโฮวาห์ปรากฏอยู่ในเมฆนั้น

: וְיָהוָה קָרְבוֹת : וְיָהוָה קָרְבוֹת 11
 ว่า โมเสส แยก พระยาห์เวห์ แล้วตรัส
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

และพระเยโฮวาห์ทรงกล่าวแก่โมเสส โดยตรัสว่า

שְׁנַיִם בֵּין לְאֶמְרָא אֶל-יְהוָה בְּנֵי עַדְתְּ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֶל-יְהוָה 12
 สองเวลาเย็น ระหว่าง ว่า แก่พวกเขา จงบอก อิสราเอล บุตรทั้งหลาย-ของ คำบ่น-ของ (ซึ่ง) เราได้ยิน
[H6153](#) [H0996](#) [H0559](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3478](#) [H8519](#) [H0853](#) [H8085](#)

: וְיָהוָה קָרְבוֹת : וְיָהוָה קָרְבוֹת : וְיָהוָה קָרְבוֹת : וְיָהוָה קָרְבוֹת
 พระเจ้าของพวกเขา พระยาห์เวห์ เรา ว่า แล้วจะรู้ ขนบปึง จะอิม และยามเช้า เนื้อ พวกเขาจะกิน
[H0430](#) [H3068](#) [H0589](#) [H3045](#) [H3899](#) [H7646](#) [H1242](#) [H1320](#) [H0398](#)

เราได้ยินคำบ่นทั้งหลายของลูกหลานของอิสราเอลแล้ว จงกล่าวแก่พวกเขา โดยกล่าวว่า ในเวลาเย็น พวกเขาจะได้อิมเนื้อ และในเวลาเช้า พวกเขาจะได้อิมหน้าด้วยอาหาร และพวกเขาจะทราบว่าเป็นพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเขา

הַמַּיִם הַשְּׂכָנִים הָיָה וַיֵּלְכוּ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֶל-יְהוָה 13
 น้ำค้าง ชื้นน้ำค้าง มี และยามเช้า ค่าย (ซึ่ง) แล้วปกคลุม นกคุ้ม แล้วบินขึ้นมา ยามเย็น แล้วเป็น
[H2919](#) [H7902](#) [H1961](#) [H1242](#) [H4264](#) [H0853](#) [H3680](#) [H7958](#) [H5927](#) [H6153](#) [H1961](#)

: וְיָהוָה קָרְבוֹת : וְיָהוָה קָרְבוֹת
 ค่าย โดยรอบ
[H4264](#) [H5439](#)

และต่อมาในเวลาเย็น คือฝูงนกคุ้มบินมาและปกคลุมอยู่เต็มค่าย และในเวลาเช้าก็มีน้ำค้างเกาะอยู่โดยรอบพลโยธา

בָּרָא הַמַּיִם הַשְּׂכָנִים הָיָה וַיֵּלְכוּ אֶל-יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֶל-יְהוָה 14
 บาง เป็นเกล็ด บางละเอียด ถิ่นทูลกันดาร พื้นผิว-ของ บน แล้วดูเถิด น้ำค้าง ชื้น-ของ แล้วเมื่อหายไป
[H1851](#) [H2636](#) [H1851](#) [H6440](#) [H2009](#) [H2919](#) [H7902](#) [H5927](#)

: וְיָהוָה קָרְבוֹת : וְיָהוָה קָרְבוֹת
 แผ่นดิน บน เหมือนน้ำค้างแข็ง
[H0776](#)

และเมื่อน้ำค้างที่เกาะอยู่นั้นระเหยไปแล้ว ดูเถิด บนพื้นของถิ่นทูลกันดารนั้นมีสิ่งกลมเล็กวางอยู่ เล็กเท่าน้ำค้างแข็งบนพื้นดินนั้น

כִּי אָהָן מִן אָחִיו אֶל- אִישׁ וְאִמָּוָה וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי- וַיֵּרְאוּ 15
 เพราะ นั้น มันคืออะไร พี่น้องของเขา แก่ คนหนึ่ง แล้วกล่าว อิสราเอล บุตรทั้งหลาย-ของ แล้วเห็น
[H1931](#) [H0251](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#) [H3478](#) [H7200](#)

וַיְהִי נָתַן אֲשֶׁר הַלֵּלָהּ הָאָה אֶל- מִשָּׁה וְאִמָּוָה הָאָה מֵ- וַיֵּרְאוּ לֹא
 พระยาห์เวห์ ประทาน ที่ อาหาร มัน แก่พวกเขา โมเสส แล้วกล่าว มัน อะไร \$ ไม่
[H3068](#) [H5414](#) [H3899](#) [H1931](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#) [H1931](#) [H4100](#) [H3045](#) [H3808](#)

: הַלֵּלָהּ לְכֹהֵן
 เพื่อ แก่พวกท่าน
[H0402](#)

และเมื่อลูกหลานของอิสราเอลเห็นสิ่งนั้น พวกเขาก็พูดกันว่า □นี่คือมานา□ เพราะพวกเขาไม่ทราบว่าสิ่งนั้นคืออะไร และโมเสสกล่าวแก่พวกเขาว่า □นี่คืออาหารซึ่งพระเยโฮวาห์ได้ประทานให้พวกท่านรับประทาน

לֶחֶם לְפָנָיו אִישׁ מִמֶּנּוּ וַתִּקְבְּ וַיְהִי מַצָּה אֲשֶׁר הַקֶּבֶר הָאֵל
 อาหารของเขา ตามปริมาณ แต่ละคน จากมัน จงเก็บ พระยาห์เวห์ ทรงบัญชา ที่ สิ่ง นี้ 16
[H0400](#) [H6310](#) [H0376](#) [H3950](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1697](#) [H2088](#)

: וַתִּקְבְּ לְפָנָיו אֲשֶׁר אִישׁ מִמֶּנּוּ וַתִּקְבְּ מִצָּה לְפָנָיו אֵל
 จงเอา ในเต็นท์ของเขา สำหรับผู้ที่ แต่ละคน คนของพวกท่าน ตามจำนวน ต่อหัว หนึ่งในโอเมอร์
[H3947](#) [H0168](#) [H0376](#) [H5315](#) [H4557](#) [H1538](#)

นี่เป็นสิ่งซึ่งพระเยโฮวาห์ได้ทรงบัญชาไว้ว่า □ทุกคนจงเก็บอาหารนั้นมาตามการกินของตน ให้เก็บคนละหนึ่งโอเมอร์ ตามจำนวนคนของพวกเจ้า พวกเจ้าทุกคนจงเก็บสำหรับคนทั้งหลายซึ่งอยู่ในเต็นท์ของตน□□

: וַיַּעֲשֶׂה הַמָּרְבֵּה וַיִּלְקְטוּ וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי- כֵּן וַיַּעֲשֶׂה
 และบางคนน้อย บางคนมาก แล้วเก็บ อิสราเอล บุตรทั้งหลาย-ของ ดังนั้น แล้วทำ 17
[H4591](#) [H3950](#) [H3478](#)

และลูกหลานของอิสราเอลได้กระทำตาม และเก็บไว้ บางคนเก็บมาก บางคนเก็บน้อย

אִישׁ רַב לֹא וַיַּעֲשֶׂה הַמָּרְבֵּה הַיָּהוּ לֹא מְעַבְּ וַיִּמְדוּ
 แต่ละคน ขาด ไม่ และคนที่เก็บน้อย คนที่เก็บมาก เหลือเกิน แล้วไม่ ด้วยโอเมอร์ แล้วดวง 18
[H0376](#) [H2637](#) [H3808](#) [H4591](#) [H5736](#) [H3808](#) [H4058](#)

: וַתִּקְבְּ לֶחֶם לְפָנָיו
 เก็บ อาหารของเขา ตามปริมาณ
[H3950](#) [H0400](#) [H6310](#)

และเมื่อพวกเขาใช้โอเมอร์ดวงอาหารนั้น คนที่เก็บได้มากก็ไม่มีเหลือ และคนที่เก็บได้น้อยก็หาขาดไม่ พวกเขาทุกคนเก็บได้ตามการกินของตน

: וַיָּבֹאוּ עַד- מִמֶּנּוּ וַיִּתְּ אֶל- אִישׁ אֶל- מִשָּׁה וְאִמָּוָה 19
 เข้า จนถึง จากมัน เหลือไว้ อย่า อย่าให้ผู้ใด แก่พวกเขา โมเสส แล้วกล่าว
[H1242](#) [H5704](#) [H3498](#) [H0408](#) [H0376](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

และโมเสสกล่าวไว้ว่า □อย่าให้ผู้ใดเก็บอาหารนั้นไว้จนถึงรุ่งเช้า□

שִׁבְעִי עִשְׂרוֹת וַיִּרְאוּ בָּרָא עַד- מִמֶּנּוּ אֶל- וַיִּתְּ מִשָּׁה אֶל- וַיִּמְדוּ 20
 แล้วเห็บ หนอน แล้วเกิดมี เข้า จนถึง จากมัน บางคน แล้วเหลือไว้ โมเสส (ซึ่ง) เชื้อฟง แล้วไม่
[H0887](#) [H1242](#) [H5704](#) [H0376](#) [H3498](#) [H4872](#) [H0413](#) [H8085](#) [H3808](#)

: מִשָּׁה עָלָה וַיִּקְרָא
 โมเสส ต่อพวกเขา แล้วโกรส
[H4872](#) [H7107](#)

แต่อย่างไรก็ตาม พวกเขาไม่ได้ตั้งใจฟงโมเสส แต่บางคนในพวกเขาเหลือส่วนหนึ่งไว้จนถึงรุ่งเช้า และอาหารนั้นก็เน่าเป็นตัวหนอนและบูดเหม็น และโมเสสครีวไกรรกับคนเหล่านั้น

และต่อมา มีบางคนในประชากรออกไปเก็บในวันทีเจ็ด และพวกเขาไม่ได้พบอะไรเลย

מִצְרַיִם	לְשָׁרְתָא	מִן־מַלְאָכִים	אֲנִי	עַד־	מִשָּׁמַיְם	אֶל־	יְהוָה	וַאֲמַרְנָה	28
พระบัญชาญัตติของเรา	ที่จะรักษา	พวกเจ้าปฐิเสส	เมื่อไร	จนถึง	โมเสส	แก่	พระยาห์เวห์	แล้วตรัส	
H4687	H8104	H3985	H0575	H5704	H4872	H0413	H3068	H0559	

: וַתֹּאמְרוּ
 และสรรณบัญชาญัตติของเรา
[H8451](#)

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสว่า □พวกเจ้าปฐิเสสที่จะรักษาบบัญชาญัตติทั้งหลายของเรา และราชบัญชาญัตติต่าง ๆ ของเรานานสักเท่าไร□

לְכָל־	נָתַן	אֱלֹהִים	כִּי־	עָלָה	תְּבַשְׂתֶּם	לְכָל־	נָתַן	יְהוָה	כִּי־	רָאִהְיֶה	29
แก่พวกเจ้า	ประทาน	พระองค์	นั้น	ด้วยเหตุ	สะบาโต	แก่พวกเจ้า	ประทาน	พระยาห์เวห์	ว่า	จงดู	
H5414	H1931				H7676		H5414	H3068		H7200	

בַּיּוֹם	מִמְקוֹמְךָ	שָׂרִיף	צָא	אֶל־	וַיִּתְּנָה	שָׂרִיף	וַיֵּשְׁבוּ	יְמֵינֶיךָ	לֶחֶם	הַשָּׂמִי	בַּיּוֹם
ในวัน	จากที่ของต	ผู้ใด	ออกไป	อย่า	ในที่ของต	แต่ละคน	จงอยู่	สองวัน	อาหาร	ที่หค	ในวัน
H3117	H4725	H0376	H3318	H0408	H8478	H0376	H3427	H3117	H3899	H8345	H3117

: הַשָּׂמִי
 ที่เจ็ด
[H7637](#)

□ดูซี ด้วยว่าพระเยโฮวาห์ได้ประทานวันสะบาโตแก่พวกท่าน เพราะฉะนั้นในวันทีหค พระองค์จึงประทานอาหารให้พอรับประทานสองวัน พวกท่านทุกคนจงอาศัยอยู่ในที่พักของต อย่าให้ผู้ใดออกไปจากที่พักของตในวันทีเจ็ดนั้นเลย□

: הַשָּׂמִי	בַּיּוֹם	עַמָּה	וַיִּשְׁבְּתוּ	30
ที่เจ็ด	ในวัน	ประชาชน	แล้วหยุดพัก	
H7637	H3117			

ดังนั้นประชากรจึงได้หยุดพักในวันทีเจ็ด

לְכָל־	גַּדְלָה	כְּרָע	אֶתְּ	מָנָה	שֵׁם־	אֶתְּ	יִשְׂרָאֵל	בֵּית־	וַיִּקְרָא	31
ชาว	ผักชี	เหมือนเมล็ด	และมัน	มานา	ชื่อของมัน	(ซึ่ง)	อิสราเอล	วงศัวาน-ของ	แล้วเรียก	
H3836	H1407	H2233	H1931		H8034	H0853	H3478		H7121	

: בְּדָבָר	כְּצַפְתִּים	וַיַּעֲמֵם	
ผสมน้ำผึ้ง	เหมือนขนม	และรสชาติของมัน	
H1706	H6838	H2940	

และวงศัวานแห่งอิสราเอลได้เรียกชื่ออาหารนั้นว่า มานา และมานานั้นเป็นเหมือนเมล็ดผักชี มีสีขาว และรสของมานานั้นเหมือนขนมแผ่นผสมด้วยน้ำผึ้ง

מִן־מִשְׁמַחַת	מִמֶּנֶם	מֵעֵמֶר	מִלֶּחֶם	יְהוָה	הַצֵּן	אֲשֶׁר	בְּרִבְרָה	הֵן	מִשָּׁמַיְם	וַאֲמַרְנָה	32
เพื่อรักษาไว้	จากมัน	โอเมอร์	เต็ม	พระยาห์เวห์	ทรงบัญชา	ที่	สิ่งที่	นี้	โมเสส	แล้วกล่าว	
H4931			H4393	H3068	H6680		H1697	H2088	H4872	H0559	

בְּמִדְבַּר	עֲבַדְתֶּם	אֶתְּ	אֲשֶׁר	עָלָה	אֶתְּ	וַיֵּרָא	לְעֵינֵינוּ	לְבַרְכָּתְךָ	
ในถิ่นทุรกันดาร	พวกเจ้า	เราเสียด	ที่	อาหาร	(ซึ่ง)	จะเห็น	เพื่อ	สำหรับชั่วอายุของพวกท่าน	
	H0853	H0398		H3899	H0853	H7200	H4616	H1755	

: מִצְרַיִם	מִן־	עֲבַדְתֶּם	בְּהַצֵּי'א
อียิปต์	จากแผ่นดิน	พวกเจ้า	เมื่อเรานำออกมา
H4714	H0776	H0853	H3318

และโมเสสกล่าวว่า □นี่เป็นสิ่งซึ่งพระเยโฮวาห์ทรงบัญชาไว้ว่า □จงตวงมานาหนึ่งโอเมอร์เพื่อเก็บไว้ตลอดชั่วอายุทั้งหลายของพวกเจ้า เพื่อพวกเขาจะเห็นอาหารซึ่งเราได้ใช้เลี้ยงพวกเขาในถิ่นทุรกันดารนี้ เมื่อเราได้นำพวกเขาออกมาจากแผ่นดินอียิปต์□□

קָוָה แล้ววาง	מָנָה มานา	אֶמֶר โอเมอร์	מָלֵךְ เต็ม	שָׁמָּה ที่นั่น	וְהָיָה แล้วใส่	אֶחָד หนึ่ง	בְּנֵי ไห	קָמָה จงเอา	אֶרְצָה อาไร	לֵאמֹר แก่	מִשֶׁ โมเสส	וַיֹּאמֶר แล้วกล่าว	33
H3240			H4393	H8033	H5414	H0259	H6803	H3947	H0175	H0413	H4872	H0559	

לְכָתוּב สำหรับชัวอายุของพวกเขา	לְרַחֵם เพื่อรักษาไว้	הַיְהוָה พระยาห์เวห์	לְפָנָיו เฉพาะพระพักตร์	אֶת มัน
H1755	H4931	H3068	H6440	H0853

และโมเสสกล่าวแก่อาไรว่า □จงเอาหม้อใบหนึ่ง และตวงมานาให้เต็มหนึ่งโอเมอร์ และเก็บไว้ต่อพระพักตร์พระเยโฮวาห์ เพื่อเก็บไว้ตลอดชัวอายุทั้งหลายของพวกเขา□

לְרַחֵם เพื่อรักษาไว้	הִשְׁמַע หีบพันธสัญญา	לְפָנָיו เฉพาะหน้า	אֶרְצָה อาไร	וְהָיָה แล้ววางไว้	מִשֶׁ โมเสส	לֵאמֹר แก่	הַיְהוָה พระยาห์เวห์	בְּנֵי ทรงบัญชา	כְּשֶׁ ตามที่	34
H4931	H5715	H6440	H0175	H3240	H4872	H0413	H3068	H6680		

ตามที่พระเยโฮวาห์ได้ทรงบัญชาโมเสส อาไรจึงวางมานาที่ไว้หน้าหีบพระโอวารดังนั้น เพื่อเก็บรักษาไว้

לֵאמֹר สู่	בָּרָכְךָ มาถึง-ของพวกเขา	עַד จนกว่า	שָׁנָה ปี	אַרְבָּעִים สี่สิบ	הַמָּנָה มานา	אֶת (ซึ่ง)	אֶבְרָהָם กิน	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล	וּבְנָיו และบุตรทั้งหลาย-ของ	35
H0413	H0935	H5704	H8141	H0705		H0853	H0398	H3478		

אֶרֶץ แผ่นดิน	קָמָה ชายแดน-ของ	לֵאמֹר สู่	בָּרָכְךָ มาถึง-ของพวกเขา	עַד จนกว่า	אֶבְרָהָם กิน	הַמָּנָה มานา	אֶת (ซึ่ง)	בְּנֵי ที่มีคนอาศัย	אֶרֶץ แผ่นดิน
H0776		H0413	H0935	H5704	H0398		H0853	H3427	H0776

: וְעַתָּה
คานาอัน

และลูกหลานของอิสราเอลได้กินมานาสี่สิบปี จนพวกเขามาถึงแผ่นดินหนึ่งที่มีคนอาศัยอยู่ พวกเขาได้กินมานา จนกระทั่งพวกเขามาถึงชายแดนของแผ่นดินคานาอัน

בְּ	אֶת คือ	הַיְהוָה เอฟาห์	שֶׁ หนึ่งในสิบ	וְהָיָה และโอเมอร์	36
		H1931	H0374	H6224	

บัดนี้หนึ่งโอเมอร์เท่ากับหนึ่งในสิบของเอฟาห์